

# Székely Közélet

Politikai, közgazdasági és társadalmi ujság

Működési árak:  
Égész évre 70 leu, félre 35 leu, negyedévre 18 leu.  
Egyes szám ára 1-50 leu.

Felelős szerkesztő:  
**TOMPA LÁSZLÓ**

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Bulevardul Regele Ferdinand (Kossuth-utca) 14. sz.  
Telefonszám: 34.  
Megjelenik minden vasárnap.

## JEGYZET.

A homoródi villatelkek kiosztásának ügye keltett a héten nálunk nagyobb érdeklődést, s volt környézserzte élénk beszélgetés tárgya. Az eset különben néhány nálunknál korábban megjelenni tudó napilapunkban is már részletesen ismertette volt. A vele való foglalkozást már ezért sem róhatná terhünkre senki, mint szenzációhajhászatot. Sőt csak csodálkozni tudnánk azon, ha a közérdekű ügy intézői a dologgal való higgadt foglalkozást esetleg rossz néven vennék. Hiszen eljárásuk közben bizonyára az a meggyőződés vezette őket, hogy a mit tettek: a törvényesség szilárd alapján állva cselekedtek.

Az eset különben az, hogy Homoródfürdőn a kápolnásfalviaktól több holdnyi villatelkeknek alkalmas földet az agrárreform során kisajátítottak, s abból először 28, majd újabb jelentkezés, illetve igénybejelentés után (s újabb terület elvételével) még 15 parcellát szakítottak ki, s azt részben udvarhelyi bírósági, közigazgatási, pénzügyi tisztviselőknek, s magányosoknak is, de ezenkívül több, más helyen lakó urnak is, *tisztviselői lakás* címén, kiutalták. Ez a cím már magában is elfogadhatatlannak látszik, hiszen a leendő villatulajdonosok közül többen nem is tisztviselők, s egyik sem Homoródfürdőn alkalmazott tisztviselő.

A határozat részletes indokolása különben még ismeretlen, mert az írásban kiadva még nincs. A magunk részéről kíváncsiak vagyunk magára a határozatra, s annak indokaira, mert nem tudjuk elképzelni, hogy lehetett ezt az ügyet a földreform rendjén így ellátni, mikor a földreform célja és alapelve tudomásunk szerint az, hogy földhöz juttasson azon hivatásosan gazdálkodó s abból élő embereket. S az állam érdekét is mindenestre csak az a bíróság, hivatalos testület szolgálja, amely a törvényt, annak igazi szellemében, mellétekintet nélkül alkalmazza.

Egyelőre azt kell hinnünk, hogy ez esetben csak jogi tévedés történt, melyet a felsőbb fórum a felebbezés, illetve revíziós eljárás során mindenestre helyre fog igazítani. Ami természetesen nem zárja ki azt, hogy egyere azután, ha akarnak, mind a két fél beleegyezésével, rendes vétel útján, mint magánfelek maguknak telket vásárolhassanak!

**Varságot ismét visszacsatolták az udvarhelyi járáshoz.** Ezt a havasalji községet a parajdi járás létesítésekor szintén az új járáshoz csatolták volt. Ez a beosztás azonban a közigazgatás s a község lakói szempontjából alkalmatlannak bizonyult s ezért a visszacsatolást kérték, a mit a belügyminiszter most el is rendelt.

## Pár szó a hitelszövetkezetek kérdéséhez.

Amikor illetékes helyen megbuzták a „hitelszövetkezetek lélekharangját“, egészen természetes, hogy a haldokló ágya mellett konziliumot tartanak „avatottak“ és avatatlanok s szerencsés az, ki a helyes diagnózist megállapítva, a haldót visszaadja az életnek. A konzultálás már megkezdődött. A „Székely Közélet“ 33. számában „Az alkotó munka felé“, 34. számában pedig „Hitelszövetkezetek új életre keltése“ címe alatt „Utazó“ aláírással részletesen tárgyalva van, miképp s minő alapelvek követésével lehetne a régi multtal bíró intézményeket gazdasági életünk számára megmenteni.

Én az „avatatlanok“ közé tartozom, tehát konzultálásomból, minden valószínűség szerint, a haldokló életoreje nem tér vissza, de mert a „vaktuk is talál néha buzaszemet“ engedjék meg, hogy én is konzultáljak s mielőtt ezt tenném, székely szokás szerint, egy kis „kenterfalazással“ éljek.

Ma nekünk nem jó valamely közgazdasági intézmény létesítésén, avagy a meglévő megerősítésén munkálkodunk. Az idő a lehető legalkalmatlannabb arra, hogy sikerrel munkálkodjunk, mert amikor lelünk megüli valamely üdvösnek hitt gondolat, amikor azt hisszük, hogy az elménkben rajzó eszme sokak üdvét van hivatva szolgálni, a keresztülvitel során látjuk csak azt, hogy leküzdhetetlen akadályok tornyosulnak a megvalósítás elé.

Nem tudhatni, minő tévhit kerítette hatalmába sokaknak lelkét, hogy bármely magyar tevékenységben „közveszélyes“, „államellenes“, „irridenta“ megmozdulást látnak. Nem tudhatni, miféle veszély fenyegeti a közrendet, a hatalmat, az állam épségét, ha mi magyarok új hazánkban a törvény rendelkezései betartása mellett, a közrendet nem veszélyeztetve, a hatalomnak ellent nem szegülve, oly intézményeket akarunk megvalósítani, mely intézmények anyagi és erkölcsi erőnknek vannak hivatva szolgálni. Jólétben, csendes meglegedésben élő ember mindig veszélytelenebb, mint akinek a lelkét a gondok ezerféleségei marcangolják s ha ez áll az egyes embereknél, úgy kell lennie a nagy tömegnél is.

Tehát „irridentáságról“ beszélni akkor, amidőn egy nép, vagy egy nagy tömeg saját sorsát akarja a törvény teljes tiszteletben tartása mellett s a törvényes rend keretein belül kedvezőbbé tenni — képtelenség. Pedig így van. Nekünk mindennemű megmozdulásunk szálla a hatalom szemében. Lehetnek céljaink bármily üdvösek, közhasznúak közvetve az országra nézve is, de mert mi akarunk valamit, annak semmi esetre sem szabad sikerülnie, mert hátha — „az ördög sohasem alszik“.

Pedig az ördög alszik. Csak hisztériás elmékben élhet még a gondolat,

hogy az ő gondolatviláguk megvalósulása a jelenlegi világrend megváltoztatására vezethet s csak a szertelenségbe csapongó elme gondol ma felforgató eszmék diadalra jutására. A higgadt, komoly ész ma cöltudatos munka keresztülvitelét parancsolja, ma az „alkotó munka“ felé kell előtörni, nyitással, fölemelt fővel és kiterőt nem engedő munkaprogrammal.

„Az alkotó munkafelé“ törő célzattal alakult meg, több mint két és fél évvel ezelőtt, az „Udvarhelymegyei Földmives Szövetség“. Működése biztosíthatása céljából alapszabályait azonnal benyújtotta jóváhagyás végett. Első időben bizonyos működést is fejtett ki, a még érvényben levő magyar törvények rendelkezései alapján. Később működése teljesen megbénított, mert nem volt jóváhagyott alapszabálya. Mindent megmozgatott a vezetőség, hogy alapszabályai felsőbb hatóságtól jóváhagyó szankciót nyerjenek s amikor a legjobbat hittük, akkor derült ki, hogy alapszabályaink a becsatolt összes mellékletek és kérés kapcsán a vármegyei alispáni hivatalnál elkallódtak. Mi nem vádolunk a történetekért senkit, mi nagyon is hisszük, hogy helytelen kezelés mellett egy egész aktacsomó elveszhetett, de mégis különös, hogy száz meg száz erdei kihágások ügy mellett éppen egy vármegye gazdátársadalmát közvetlen érintő ügynek kellett eltűnnie.

Tudjuk, hogy sok az ellenségünk, tudjuk, hogy a kis emberek megmozdulása még akkor sem rokonszenves sokak előtt, ha a cél a legnemesebb, de mi nem fogunk pihenni addig, míg alapszabályunk egyszer csak jóvá nem hagyatik a nem fog „elkallódnai“, mert abban az alapszabály-tervezetben a népjóléti intézmények legelője van, mint megvalósítást váró eszme lefektetve s kell, hogy jöjjön egy megértő kor, mely ez eszmék iránt nem fog ellenszenvezni, hanem azok életre keltését hatalmi erejével fogja elősegíteni.

Engedjenek meg nekem, hogy e kitérővel éltem, de amikor „Utazó“ barátom és sokan mások azt a célt tűztük ki, hogy a felvetendő üdvös eszmék testet öltsenek, félt, hogy minden esetben előáll a hatalom az ő tiltó szavával s a falra festett irredentizmus iránti félelmében mindig oda kiáltja: ne tovább s akkor minden eszme, minden gondolat, csak eszme és gondolat marad, „elkallódik“, semmivé lesz.

Tegyük föl azonban, hogy felvetett eszméink testet ölthetnek, szóljunk tehát a tárgyhoz, hogy alkalmat adjunk minél többeknek a hozzászóláshoz.

Én az „Utazó“ barátom által felhozott eszméket teljes egészében magamévá teszem s ha a kivitel módja és az idő kérdése tekintetében lesz is közünk némi eltérés, ez az ügy érdemeségének nem esik rovására. v-ó.

(Folytatása következik.)

**Tiszti főügyészi helyettesítés.** A vármegye prefectusa Gh. Bárbat dr. ügyvédet tiszteletbeli várm. t. főügyésszé nevezte ki s megbízta, hogy helyettesként ez állás teendőit végezze.

## Pál Tamás.

A győztes hadvezérnek koszorút visznek. Mi ez egyszerű nevet szeretőnk aranykeretbe foglalni, hogy minden magyar ember megismerje. Székely kisgazda Felsőboldogfalván. Ismeri a vidék. Valamikor ott ült értelmes arcával a vármegyei törvényhatóságban s régi idő óta képviseli egyházközségét az egyházmegye gyűlésében. Falujában tisztelték, mint komoly, szorgalmas és értelmes gazdát. Most zászlót hajtottak előtte az udvarhelyi református egyházmegye vezető emberei. Bár tudjuk, hogy szerény és feltűnést nem kereső ember, mégis a nyilvánosság előtt meghajtuk előtte zászlónkat, mert a tett, melyet Pál Tamás cselekedett, megérdemli, hogy széles körben megünnepeljék.

A háboru tönkretette az orgonát. A hiveknek fájt, hogy nem szól az orgona. Csináltatnának, de most minden rendkívül drága. Az egyháznak pénze nincs, a rovatalt nem lehet felhajtani. Most mindenki fél a fizetéstől. Pál Tamás egy nap beállit a tiszteletes urhoz és azt mondja: „arra gondoltam, Tiszteletes uram, hogy megcsináltatom az orgonát“. „Bizony ezt jól gondolta megyebíró uram, az Isten is megáldja érte.“ Ez a rövid történet. A költségvetés elkészült és Einschenk Károly brassói művész elkészítette a kiváló új orgonát 30,500 leuért.

Az új orgonát nagy ünnepélyességgel átadták a közhasználatnak, az egyház aranykönyvébe beirták Pál Tamás és neje márfalvi Papp Anna nevét. Mi is örömmel jegyeztük fel ezt a nevet, amely hirdeti, hogy nem fajult el a székely vér. Az áldozat mindig szép, de ma százaszorosan szép, amikor mindenki nyereszkedni és a más ember bőréből kivágni akar. Akik milliókat harácsolnak milliók keserves könnyeiből, olvassák a Pál Tamás nevét, akinek nem voltak háborus nyereségei, aki hosszú évek becsületes munkájának gyümölcsét tette az áldozati oltárra. Álljon ez a nemes tette példaképpen azok előtt, akik filéireket is sajnálják a közjót szolgáló kulturális intézményektől, egyháztól, iskolától. —r.

## A vadásztársaság tagjaihoz!

Felkérem az odorheiu vadásztársaság rendes és kültagjait, hogy az 1923—24 évi 200 leu tagsági díjat a társaság pénztárnokához legkésőbb f. évi szeptember hó 12-ig annyival is inkább befizetni sziveskedjenek, mert enélkül a tagságot igazoló jegy kiadatni nem fog és a vadőrök utasítva vannak, hogy a területeinken tagsági jegy nélkül vadászó egyéneket jelentésük fel.

Egyben értesítem a tag urakat, hogy a rendes évi közgyűlésünk az 1923—24 iki évadra a következő területeken tiltotta meg a vadászatot:

1. Odorheiu-ról kiinduló Beclean (Bethlenfalva), Brădești (Fenyéd), Târnavița (Küküllőkeményfalva) között vezető úttal és folytatálagosan Târnavița ról Sâncraiu (Szentkirály) ra át vezető mezei úttal, továbbá Sâncraiu-ról Tibudeni n át vezető úttal, az utóbbi község déli határán fekvő malom mellett át vezető és a Szejkei utba betorkoló úttal, valamint innen az Odorheiu városba vezető úttal határolt területen. (Tehát az u. n. „Rez”, „Horvás” erdőben és a kadicfalva—szombatfalvi réteken.)

Fent jelzett területeken sem szarvas, sem futó vadra vadászni egyáltalán nem szabad.

2. Zetea (Zetelaka) község egész határán, olyképpen, hogy ennek „Halastó” nevű dűlőjében a „Czégéreskut”-ig kiterjedő apró vadra és a községi határ egyéb részeiben pedig csak nagy vadra lehet vadászni.

A vadásztársaság összes bérelt területén az 1923—24 évadban egyáltalában tilos özre vadászni, úgy bakra, mint tehenre. *Szabó Gábor* elnök.

## Udvarhelyvármegye községeinek

román elnevezése felől a közönség körében még mindig nagy a tájékozatlanság, ami a levelek helyes címzésénél és azok kézbesítésénél s egyébkor is sok zavart, késedelmet okoz. Ezeket akarjuk eloszlatni most a hivatalos helység névsor közlésével:

A megye székhelye: Székelyudvarhely—Odorheiu.

I. *Udvarhelyi járás*: Agyagfalva—Lutija, Árvátfalva—Orvátjeni, Ábránfalva—Obrănește, Beta—Beta, Bikafalva—Tăureni, Bogárfalva—Bulgăreui, Bögöz—Mugeni, Décsfalva—Dejuțiu, Farcád—Forțeni, Farkaslaka—Lupeni, Felsőboldogfalva—Felicești, Fenyéd—Brădești, Firtosvára—Firtușeni, Hodgya—Hoghia, Homoródbene—Beia, Homoródszentlászló—Vásileni, Jásfalva—Jásul, Kadicfalva—Cădășeni, Kányád—Ulieșul Kápolnásfalva—Căpâlnița, Kecsetkiszfalva—Satu Mic, Küküllőkeményfalva—Târnavița, Măréfalva—Satu Mare, Mátiafalva—Mățișeni, Miklósfalva—Nicolesți, Nyikómalomfalva—Morăreni, Ócfalva—Oțeni, Oroszhegy—Dealul, Patafalva—Văleni, Petek—Petca, Sándortelke—Alexandrița, Sükő—Cireșeni, Szentlélek—Bisericanii, Szentegyházfalva—Vlăbița, Székelybethlenfalva—Beclean, Székelyderza—Dăruji, Székelydobó—Doboeni, Székelyfancsal—Făncel Székelylengyelfalva—Polonița, Székelymagyaros—Aluniș, Székelymuzana—Mujna (Secuiești), Székelypálfalva—Pauleni (Secuiești), Székelyszentkirály—Sâncraiu, Székelyszenttamás—Tămășești, Székelyvarság—Vârșag, Telekfalva—Teleac, Tibód—Tibudeni, Ülke—Ulcani, Vágás—Taștură, Zetelaka—Zetea.

II. *Kereszturi járás*: Alsóboldogfalva—Bodogaia de Jos, Bencéd—Bențid Betfalva—Betesti, Bodos—Bordoșiu, Bözöd—Bezid, Bözödujfalva—Bezidul nou Csehétfalva—Căhete, Căkefalva—Căhești, Csőb—Cibu, Erked—Archita, Etéd—Atid, Enlaka—Inăceni, Fiafalva—Filiaș, Firtosmártonos—Firtănuș, Gagy—Goagiu, Kadács—Cădăciu, Kigalambfalva—Porumbeni—Mici, Kiskede—Cheda—Mică, Kissolyos—Șolmoșul mic, Kobátfalva—Cobătești, Kórispatak—Crișeni, Magyarandrásfalva—Andreești, Magyarfelek—Feleag, Magyarhidégkut—Vidacutal secuiesc, Magyarzsákos—Jacul secuiesc, Medesér—Medișor, Nagyalambfalva—Porumbeni—mare, Nagykede—Cheda—mare, Nagysolyos—Șoimașul mare, Rava—Roaua, Rugon-

falva—Rugănești, Siménfalva—Simonești, Szederjes—Mureni, Szentábrám—Avrameși, Szentdemeter—Dumitreni, Székelyandrásfalva—Săcel, Székelyhidegkut—Videcutal román, Székelykeresztur—Cristur, Székelyszállás—Sălasuri, Székelyvécske—Vețca, Székelyszenterzsébet—Eliseni, Székelyszentmihály—Mihaileni, Székelyszentmiklós—Nicoleni, Tarcsafalva—Târcești, Torlátfalva—Turdeni, Ujszékely—Secuieni

III. *Homoródi járás*: Abásfalva—Aldea, Bardoc—Brăduț, Bagy—Bădeni, Bibarefalva—Biborțeni, Erdőfüle—Filia Ege—Ighiu, Felsőrákos—Răcășul de sus, Gyepes—Ghipeș, Homoródmás—Merești, Homoróddaróc—Drăușeni, Homoródjánosfalva—Jonești, Homoródkeményfalva—Comănești, Homoródremente—Călugăreni, Homoródujfalva—Satul nou, Homoródszentmárton—Mărtinuș, Homoródszentpál—Pauleni, Homoródszentpéter—Petreni, Karácsonfalva—Crăciunel, Kénos—Sulfureni, Kisbacon—Bățonii mici, Lókod—Locodeni, Lóvete—Lueta, Magyarhermány—Herculian, Oklánd—Ocland, Olasztelek—Tălișoara, Răcsenyéd—Răceș, Székelydália—Dăia secuiescă, Székelyszáldobos—Doboșeni, Székelysombor—Jimbor, Vargyas—Varghies, Városfalva—O.ășeni.

IV. *Parajdi járás*: Alsófalva—Ocna de Jos, Atyha—Atia, Felsőfalva—Ocna de sus, Korond—Corund, Kismőd—Cușmed, Parajd—Praid, Siklód—Șiclod, Szolokma—Solocma.

## SZÍNHÁZ.

A színházi iroda hírel. Bemutató előadás, s az ujonnan szerződött tagok bemutatkozása, valamint az újdonságok sorozatos előadása teszi érdekessé az első színházi estét. Fehér Imre jobbnál-jobb művészekkel egészítette ki tavalyi nagyszerű gárdáját.

Első előadásul, vasárnap, szeptember 2-án esti pont 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor, ez év legnagyobb operett-újdonságainak egyike, a gyönyörű zenéjű, s tartalmas meséjű „Hamburgi menyasszony” 3 felvonásos táncos operett kerül színre, Réthy Margit énekesnő, Gaál Piri énekes naiva és Kún Dezső táncos buffó bemutatkozásával. E három név még ismeretlen a székelyudvarhelyi közönség előtt, de mindhárom kedvencé lesz bemutatkozásuk után. A régi tagok közül kedves ismerősként fogja viszlátani a közönség: Fekete Rózsit, (6 és Rudas Bandi táncokkal fogják tapsra ragadni a közönséget), Fehér Erzsit, ki nagyszerű humorát csillogtatja majd, valamint Légrádi Pált s végül ifj. Szűcs Lacit, ki egy dalia gárdatisztet személyesít, s ragyogtatja gyönyörű hangját. A darab Marosi rendezésében egyike lesz a legszebb előadásoknak.

Hétfőn, az Offenbach legszebb melódiáiból összeállított, már klasszikussá lett „Offenbach” operett kerül színre Réthy Margittal a főnőszerepben. E darabot Fehér Imre társulata most játssza Udvarhelyen először. Fekete Rózsit, Bobrovsky Lili (új tag) nagyszerű szerepeket kaptak benne, kivülük Marosi, ifj. Szűcs, Légrádi stb. játszanak.

Kedden a drámai irodalom egyik gyöngye, Schiller: „Haramiak” ja kerül színre, Donáth Kátó drámai szende bemutatkozásával, s a társulat összes férfi tagjainak közreműködésével. Marosi Géza játssza a két testvért, a két különböző jellemű s karakterű Ferencet és Károlyt, mi által ből alkalma lesz színjátékos művészetét csillogtatni. Id. Szűcs az öreg Mór szerepében fogja könnyekre indítani a közönséget.

Szerdán operett újdonság, a nagyszerű „Három a tánc” c. táncos operett kerül színre Fekete Rózsival a fő nő szerepben, mely egyike a legszebb alakításainak; Jóó Rózsit énekesnő (új tag) szintén ez estén fog bemutatkozni, Bobrovsky Lili, ifj. Szűcs, Légrádi, Kún Dezső, id. Szűcs, Rudas, Marosi, Szigeti játszanak még.

## SPORT.

### Hargita—Marosvásárhelyi M. T. E. (O : O)

Csekély érdeklődés mellett folyt le augusztus 26-ikán a Hargita és a Marosvásárhelyi Munkás Testező Egyesület barátságos mérkőzése. Csapatunk formán alul játszott, mert csak ennek tudható be, hogy jóllehet nagy fölényrel játszott (cornerarány 7 : 1 a Hargita javára) eredményt nem tudott elérni s eldöntetlenül kellett megelégednie. A segesvári Theil György korrekttől biráskodott.

A Hargita szeptember 2-ikán, vasárnap délután Brassóban játszik barátságos mérkőzést az M. T. E. csapatával. Bár a Hargita tartalékolva veszi fel a küzdelmet, reméljük, hogy győztesen kerül ki.

Jövő héten a csapat már bajnoki mérkőzést játszik a kollégium kertben, ellenfele a Colțea lesz.

Előtte való nap, kisasszony napján pedig, a Hargita nagyszabású gömb és galamblovó versenyét tartja. Ennek feltételei:

1. A versenyen bárki részt vehet és benevezhet, saját fegyverével és patronjával.
  2. Ugy a galamb, gömb, valamint a kakas-lövészethez 3 lövés engedélyeztetik.
  3. Nevezési díj galambra 50 gömbre 30, kakasra 20 leu.
  4. A lövészet megkezdése előtt gömbökre próbálások is engedélyeztetnek, amelyek díja lövésenként 10 leu.
  5. Kakasra csak golyóval lehet löni, bármilyen fegyverrel, 100 méteres távolságról.
- Minden versenyszám 3 első helyezette emléktárgyat kap.

## HIREK.

Szeptember 1.

### † Csiki Péter.

*Szegény Csiki Péter,  
Martyr halált haltál,  
Erős lelke, hited,  
Eseméd rabja voltál.*

*Gyertyalángként égett  
Forrón égő sived,  
Éjet-nappá tettél:  
Néped legyen hived!*

*Futottál, fáradtál  
Hűhű iskoládért,  
Áldozata lettél  
Annak jövőjeért.*

*Vajjon less e öröm,  
Less-e hála érte,  
Székely testvéreid  
Értettek-e végre!...*

*Nem haltál meg, te élsz!  
Példád lángként gyújtó,  
Ne féltsd székely fajod,  
Fenn a Mindenható!...*

Nemo.

Fenti sorokat nem költő írta, azonban közvetlenséggel és találó igazsággal fejezik ki azt az általános részvétet és megatottságot, melyet a derék, lelkes Csiki Péter halálesete egész társadalmunkban maga után hagyott.

A szerk.

**Körorvosi kinevezés.** Komlós Béla dr. előbb szatmármegyei körorvost Oklándra körorvosnak neveztek ki. Az új körorvos, aki régebben a budapesti Bródy Adél-féle gyermek-kórház orvososa volt, új állását már el is foglalta.

### Meghalt ösv. Ugron Istvánné.

A haláleset augusztus hó 29-ikén következett be, de a rokonok, ismerősök már régóta elő lehetek rá készülve, mert az elhunyt hosszú idő óta gyötrő betegségben szenvedett. Valamikor előkelő állású férje mellett, majd özvegyiségében is ismert szereplője volt az itteni úri társaságoknak, elegáns alakja, jó szíve, élénk modora kedvelté tették. Jókedélye sokáig nem hagyta el még betegen sem; a sok szenvedés azonban végre megtörte. Nagyszámú és előkelő rokonság gyászolja. Férje mellé temették a helybeli ref. temetőbe.

**A román kath. főgimnáziumban** a tanévkezdés sorrendje: szeptember 15 és 17-én javító és pótló vizsgálatok. Szeptember 19—21-ig a tanulók jelentkezése és beírása. A beírás születési bizonyítvány (keresztlevél), újraoltási bizonyítvány és az utolsó osztálybizonyítvány (értesítő) alapján történik. Az I. osztályba beiratkozó olyan növendékek, akiknek abszolváló bizonyítványuk nincsen, felvételi vizsgálatot tesznek az utolsó elemi osztály tananyagából, a magyar helyes írás, olvasás, elemzés, valamint a számolásban való jártasság elbírálása végett. Szeptember 22-én Veni Sancte s a tanév megkezdése. Más felekezeti tanulók az igazgatósági irodában található minta szerint a közoktatásügyi minisztériumhoz kell, hogy folyamodjanak felvételért. A kérvényeket az igazgatóság terjeszti fel. A magántanulók felvételére ez idő szerint még nem történt intézkedés. A megállapított iskoladíj (alsó fokon 1200, felső fokon 1800 leu) fele a beíráskor fizetendő. Indokolt esetekben a díj részletekben is elfogadtatik. Beíratási díj és nyugdíj járuléka 85 leu.

**Esküvő.** *Szilágyi* Gizike és *Loots* Gyula városunkban f. hó 25-én tartották esküvőjüket. (Mindon külön értesítés helyett.)

**A Székely Dalegyelet** a kolozsvári Országos Dalosversenyre f. hó 7-én reggel 7/8 órakor indul a Piac-térről. Felkéri a jelentkezett vendégeket, hogy az állomáson pontosan megjelenni sziveskedjenek.

**Az áll. polg. leányiskolában** a beiratások szeptember hó 1—20 napjain d. e. 9—12 és d. u. 3—6 óráig végezhetők az intézet igazgatójánál. Új tanulóknak a beiratás alkalmával anyakönyvi kivonatot, újraoltási bizonyítványt és az előző osztály sikeres elvégzéséről szóló bizonyítványt kell felmutatniok. A beírás a szülők, vagy gyám jelenlétében történik. A fizetendő díjak összege ez idő szerint 100 leu; jó magaviseletű, szorgalmas tanulók kérés alapján tandíjmentességben részesülnek; hadiárvaik teljesen ingyenesen vétetnek fel. Javító, felvételi- és magánvizsgálatok szept. 17—19-én tartatnak; az iskola megnyitása 20-án lesz s a rendes tanítás 22-én kezdődik.

**Nyilvános elszámolás.** A hadiárvaikat gondozó vármegyei bizottság — élén Nistor Joachim helybeli tanfelügyelővel — folyó évi augusztus hó 19-én a hadiárvaik javára gyűjtést rendezett. A gyűjtés eredményét a bizottság az alábbiakban közli: 1. Dénes Samu és Dăbitzky Béláné urhölgyek gyűjtése a román kath. templomban: 127 L. 25 b. 2. Róvay Györgyné és Nistor Joachimné urhölgyek gyűjtése a szt. ferencr. templomban: 81 L. 10 b. 3. Dr. Glósz Miksáné és Anastasiu urhölgyek gyűjtése az unit. templomban és a korzón: 137 L. 75 b. 4. Bakóczy Károlyné és Bolner Karmella urhölgyek gyűjtése a ref. templomban: 81 L. 15 b. 5. Brădean Cornélné és Török Arturné urhölgyek gyűjtötték a gör. kath. templomban és korzón: 163 L. 60 b. 6. Nistor Jánosné urné, Anastasiu és Farkas kisasszonyok gyűjtötték a gör. orth. templomban és a korzón: 198 L. 10 b. 7. Bilculescu Virgílné urnó az

urnánál: 211 L. 25 b. 8. Nistor Jánosné és Farkas J. urhölgyek az urnánál: 202 L. 9. Dr. Böhmé, dr. Ácsné és Micuné urhölgyek az urnánál: 187 L. 55 b. 10. Dr. Kálmáné, Lipiczey és Kalos Gizi urhölgyek az ev. templomban: 316 L. 65 b. 11. Dr. Dieneschné és dr. Voszka Istvánné urhölgyek a korzón: 23 L. 12. Hargita Beatrix és Gönczy Sárika urhölgyek a korzón: 86 L. 25 b. 13. Kálmán Lili és Ági kisasszonyok a korzón: 16 L. 14. Ács Ica: 30 L. 15. Torók Licuka: 92 L. 16. Erős Emma és Asztalos Erzsike gyűjtése: 113 L. 40 b. 17. Mátyás Margit és Páhan Margit gyűjtése: 57 L. 25 b. 18. Markovics Róza és László Katóka gyűjtése: 93 L. 19. Molnár Gabi és Tibád Mária gyűjtése: 91 L. 20. Szabó Manó és Ébert Kató gyűjtése: 51 L. 75 b. 21. Dávid Manó és Szabó Blanka gyűjtése: 107 L. 22. Metea Jánosné, Sándor Ernőné urnók gyűjtése: 1030 L. 23. Dr. Ács Lajosné és Micu Victoriné urnók gyűjtötték: 2565 L. Az utóbbiak gyűjtőívén „Hangya” raktár, Cetatea, Udvarhelymegyei Takarékpénztár Részvénytársaság, Banca Generala de credit din Dicio: Amártia Sucursala Oderheiu, Szőlősi Samu, Verejnigte Gewerbe und Hypothekbank Aktiengesellschaft Filiale Oderhellen, Sigismund Klein 200—200 L., Hirsch Herman, Deutsch Schuster & Cie, Farkas Sámuel, Guttmann Sámuel, Frank & Cie, Agrárbank, Bőrgyár, Zathureczky Lajos, Ugron Ákos, Lassmann Oszkár 100—100 L., Prof. Neamțu 60 L., Fernengel F. 40 L., Csech Lipótné, Hermann O. 20—20 L., Zárug, Szentpétery Gyula 10—10 L., N. N. 5 L. Az összes gyűjtés: 6295 L. 45 b. A bizottság a gyűjtés fenti eredményének nyilvános közlésével egyidejűleg hálás köszönetét fejezi ki úgy a nemes szívű adakozóknak, mint a gyűjtésben közreműködött urhölgyeknek, kik fáradságot nem ismerve, a legnagyobb buzgalommal és megértő szívvél ajánlották fel nemcsak munkájukat a társadalom hathatós támogatására szorult és arra leginkább érdemes hadiártnak. *Hadiártnak gondozó vármegyei bizottság.*

#### Az egyenes adó befizetése.

Az adózó polgárság tudomására hozom, hogy az 1923 évi március 31-iki terjedő időre eső régi egyenes adótartozások a városi tanács székhelyén lévő városi adóhivatalhoz — az adókövetőbizottságok által megállapított és 1923 évi április hó 1-től előírt új adók pedig a rom. kir. pénzügyigazgatóság székhelyén lévő rom. kir. körzeti adóhivatalhoz fizetendők be. Az új adók negyedévenként és pedig minden évi január, április, július és október 1-én esedékesek — ha a negyedévenként esedékes adótartozások az illető évnegyed végéig be nem fizetnek, 9% os késedelmi kamat fizetendő, a későbbi befizetések esetében. Az esedékesség napjától számítandó 15 nap leteltével vagyis január, április, július és október hó 15-ike után a be nem fizetett adók végrehajtás útján lesznek beszedve. A 10 leus ugynevezett minimális adók minden év január 1-én esedékesek. A befizetések a forgalmi adók befizetésére megállapított napokon történnek, mely idő betartására az adózó közönséget szigorúan felhívom. — Reg. rom. Percepția urbară Oderheiu. *Duka, r. k. adóhivatali főnök.*

**Beiratási értesítés.** Az oderheiu—székelyudvarhelyi áll. el. román és magyar tannyelvű iskolák mindennapi és ismétlő iskolai tanulóinak beiratása szeptember hó 1—5 ig bezárólag tartatik meg. A román tannyelvű iskola a volt reáliskola földszinti balszárnyában, a magyar nyelvű áll. iskola pedig ugyanezen épület jobb szárnyában van elhelyezve. A beiratások naponként reggel 8—12 ig és d. u. 2—5 óráig tartanak. Taudij nincsen; beiratásdíj 2 L. A szegény

tanulók tankönyv és tanszer-segélyben részesülnek. Az igazgatóság azt is közölni óhajtja, hogy téves az a hír, mintha a román elemi iskolába csak állami tisztviselők gyermekei volnának felvehetőek, mert oda bárkinek a gyerekei beirathatók.

**x Orvosi hír.** Böhmé Mendel Ella dr. fogorvosi rendelését megkezdte. Rendel fog- és szájbetegeknek hétköznapokon délután 2—4 ig Str. Principesa Ileana (Eötvös-utca) 11 szám alatt Oderheien.

**Egy nagyszemélyre jogosító fiatal hegedűs:** Dula Andor fog f. hó 9-én, vasárnap, délelőtt 11 órakor a ref. kollégium imatermében, érdekes műsorral a közönségnek bemutatkozni. A kis művészjelölt Dula Miklósnak, Kónya Jancsi jeles zenekara derék kontrásának 10 évet betöltött fia, aki rendszeres hegedűtanulással még csak nem is egészen 2 év óta foglalkozik. Mestere Nagyváradon a hírneves W. Pollermann Aranka hegedűművész volt, kinek vezetése alatt annyira vitte, hogy már nehéz klasszikusokat játszik és így valószínű „csodagyermek”-számba vehető. Az őszel már a budapesti zeneakadémia növendéke lesz s éppen a tanítatás költségeire szeretnének szülei a koncert útján valamelyes összeget összehozni. A tehetséges és vérbeli kis muzikus programja a következő: 1. Bériot: Concert. No. 9. Allegro, adagio, rondo. 2. Wieniawski: Mazurka. Op. 19. 3. Raff Cavatine. 4. Wieniawski: Kuyawiak. (Szünet.) 5. Rode: Concert. No. 7. Moderato. 6. Drdla: Souvenir. 7. Hubay: Mazurka. Az egyes számok zongorakiséretét a cél érdekében, szíveségből, Tompa Lászlóné vállalta el.

**Aki átúszta a La Manche csatornát.** A több mint 30 km. széles La Manche csatorna átúszására a hetvenes évek óta nem akadt vállalkozó. A napokban Sullivan amerikai úszóbajnoknak sikerült 27 órai úszással Calaisnál partot érni. A Sullivanról úszása közben készült érdekes felvételt a Vasárnapi Újság megszerző és legfrissebb számában közli. A szenáció kép mellett még a repülő technika új vívmányait, a kolozsvári vívóakadémia világhírű magyarmesterek találkozásait, a napernyők alatt felvonuló kínai hadsereget, Sturza hercegnő nagyváradi látogatását és még számos érdekes aktualitást közöl ez az új szám.

**Értesítés.** A ref. elemi fiu- és leányiskolában a beiratások szept. 3. 4. 5-én fognak megtartatni; d. e. 9—12 és d. u. 3—6 óráig. A miniszteri rendelet értelmében az I. oszt.-ba csak ref. (protestáns) tanulók vehetők fel. Más vallásúaknak a felvételért kérelmet kell beadni a miniszterhez. A II—VI. oszt.-ba felvehetőek mindazok a növendékek — felekezeti különbség nélkül — akik a múlt évben is a ref. iskolába jártak.

**A helybeli cipész ipartársulat** által a temetkezési alap javára rendezett táncmulatságon felülfizettek az alábbiak, a kiknek a rendezőség ezton is hálás köszönetet mond: Tassaly József 20 leu, Szabó Társulat 100, Pálfi Domokos 30, Szabó Dénes 50, Kiss János 20, Bertalan Andor 50, Gál József 20, Hirsch Rudolf 100, Benedek Géza 100, László Sándor 5, Dobai Ferenc 30, Bálint Ferenc 10, Rácz József 20, Szeles Dénes 25, Lapka Heinrich 20, Rendő Páter 20, Subert János 20, Iszakovits Bernát 30, Csató Imre 160, Bodrogi Károly 50, Szabó Antal 185, Iszak Ferenc 30, Kovács Lázár 15, Kerestély Gyula 50, Balázs János 10, Kiss István 85, Lőrincz Károly 100, Orbán, Nagy és Tamás 100, Csizmadia Társulat 100, Szabó Károly 100, Orbán Bandi 40, Salati Mihály 20, Rösler Károly 60, Szabó György 100, Daróczy Dénes 35, Kőkösi János 30, Veres György 40, Özv. Antal Péterné 50, Barcsay és Esztergár 50, Szőlősi Ödön dr. 100, Asztalos Dániel 35, Weinberger és Dávid 100, Aron Ábrahám 30, Soha Aladár 25, Wagner János 20, Nagy Ferenc 50, Kakasi Sándor 60,

Iszak Lajos 100, Péter Áron 40, Hercegh Albert 10, Kakasi Árpád 40, Soó Domokos 40, Hager Gyula 80, Lassman Oszkár 30, Székely János (aszt.) 50, Balási Ernő 20, Bzöke István 50, Kovács József 100, Bőrgy. Rézv. T. 200, Márton János 70, Kovács Adolf 40, Dobrai Károly 50, Kovács I. 100, Orbán Balázs 25, Zimny Ferenc 30, Schwarzenberger Imre 35, Ungár József 40, Berger Gusztáv 40, Szigeti Dénes 80, Kerestély Ferenc 30, Fénya András 100, Péter Testvérek 60, Benedek Béla 5, Bató Ferenc 30, Albert Kálmán 50, Ferencz Mózes 30.

**x Orvosi hír.** Dénes Béla dr. Buziás fürdőből szeptember hó 9-én városunkba visszaérkezik és rendelését Bul. Reg. Ferdinand (Kossuth utca) 53 szám alatt újból megkezdte.

**A Kereszturi Atlétikai Club (KAC)** előnyösen ismert kiváló 5 ös szertornász csapata: Gyarmathy Dazsó dr., Tolvaly Tibor, Kelemen Imre, Dimén Domokos és Kovács Jenő tagokkal részt vesz a Kolozsvári Kereskedelmi Alkalmazottak Sportegylete által f. hó 1 és 2-ik napján, szertornász csapatokkal, rendezendő országos egyéni versenyekben. A KAC. ezenkívül f. hó 16 án Kereszturon atlétikai és szertorna-versenyt rendez, melyre a szomszéd egyleteken kívül az említett jeles kolozsvári egylet is bejelentette részvételét. Részletes program jövő számunkban.

**Az óvodába** a beiratások szeptember 1-én megkezdődtek. (Str. Mihai Viteazul—Király-u.)

**Lopás a korcsmában.** Tittel Ferenc itteni tisztviselő 21 éves fia, Sagesvárról vonattal haza érkező, betért az állomással szemközti korcsmába egy pohárka pálinkára; közben 1400 leut tartalmazó tárcáját a pudlira tette. Öccse is odaérkező, a találkozás és beszélgetés elfeledtette vele a tárcát, amit — őrizetlenül találván — Pál Domokos cipész zsebreágott. Nyomozás útján a rendőrség a lakásán 200 leut, cipőtalpába rejtve 500 leut megtalált. A többi pénzt Pál, aki a szesz nagy kedvelője, elköltötte. Átadták az ügyészségnek.

**Állatkiallítás.** A f. hó 16 án városunkban megtartandó állatkiallítás pénzügyi jutalmazására a földművelésügyi miniszter újabban még három ezer leut, s így összesen nyolcezer leut bocsájtott az Állattenyésztési Bizottság rendelkezésére. Az utólag érkezett összeg mikénti elosztásra fölött a Bizottság a kiállítás napján fog határozni. Ezzel kapcsolatban figyelmeztetjük a gazdaközönséget, hogy a kiállítás iránt mind nagyobb lesz az érdeklődés, de nem a kiállító, hanem a vevők részéről, amlért is ismételtlen felhívjuk az állattartó gazdákat, hogy a kiállításon tömegesen vegyenek részt.

**x Intelligens német családnál** lakást és teljes ellátást kap 2 ugyancsak intelligens leány. A háznál zongora áll rendelkezésre. Cim a kiadóban megtudható.

**Köszönetnyilvánítás.** Kozák Gyula oderheiu lakos tűzkárosult és családja mindazoknak, kik leégésük után segítettek, köszönetet mond, ugyszintén köszöni a timárok teastélyének és a tűzoltók egyesületének adományából kapott 225 leut.

**Megint bioskázta mulatás után.** Augusztus 26-ikán Kisgalambfalván táncmulatság volt, melyen többen vettek részt nagygalambfalvi legények is. Éjfél felé Kányádi Miklós több társával s Major Lajos, megint többemagával egy csoportban, haza felé tértek. Utközben, Major előadása szerint, Kányádi Miklós egy fát emelt fel, melyet bot gyanánt használt. Major ezt

el akarta kéri Kányáditól, mire ez előbbit állítólag pofonütötte. Ebből verekedés lett, miközben Major bicskát rántott s Kányádit hátbaszurta. A seb ugyan, orvosi lelet szerint, nem életveszélyes, Majort azonban letartóztatták. Tettének minősítése s büntetése azon dől el, mennyi idő alatt gyógyul, illetve mennyiben bizonyul Kányádi sebe veszélyesnek?

**Vámszedőnek** a városi tanács Szilágyi János helyére Pálfi Lajos eddigi városi hivatalozgát nevezte ki, ezáltal is csökkenteni akarván a költségvetési kiadásokra szükséges pénzösszeget.

**A múlt keddi piacon,** alig volt buza, 70 leuban lévén maximálva s a maximálás megtörténtét nem tudó eladók megbírságotlaltak, magasabb árt követelven áruikért. Nem bírságotlálni kellene elsősorban a gazdákat, hanem tudatni velök először a megszabott árt s azután volna helye a bírságolásnak. A buza maximálása következtében a törökbuza, árpa és zab már drágult, előbbi vékájáért 80 leut, az árpáért 64—66 leut, a zabért 40 leut kértek, sőt lelkiismeretlen egyének 60 leut is elkértek egy véka zabért. A burgonya 15—18 leuban kelt el vékájáért. V—6.

**Lopás a székelyudvarhelyi áll. elemi iskolában.** Mihályi Oga, az iskola egyik tanítónője félelvi szabadságra távozván, holmiját, ruháit, némi pénzt, ágyneműjét az iskola irodahelyiségében helyezte el. Buzogány Elek igazgató tanító felügyeletére bízva. Időközben azonban a tanítónő értesült, hogy holmiját elrabolták, mire haza jött és karát számba vette; ez körülbelül 50,000 leu értékre rug, mert holmija nagyobb része valóban eltűnt. A helybeli csendőrmester ügyes nyomozása folytán azonban az elveszett dolgok nagyrésze már megkerült s a tettes személyét is kiderítették. Az ügyről a nyomozás érdekében most csak ennyit közölhetünk, a további részletekről a jövő héten számolunk be.

Kiadó: a Könyvnyomda Részvénytársaság Oderheiu (Székelyudvarhely)

Dela primária orașului cu consiliu Oderheiu.

Nr. 3060/923. adm.

#### Hirdetmény.

A városi tanács közhírré teszi, hogy az 1922—1923. évi közmunka-összeírás a városi adóhivatalnál folyó évi szept. hó 1—15-ig közszemlélre ki van téve, az bárki által megtekinthető.

Esetleges észrevételek, vagy fel-szólamlások ugyanott ezen idő alatt beadandók.

Oderheiu, 1923. évi aug. 30.

Körtvélyfáy s. k. polgármester h.

Administratia plasei Ocland.

No. 1652—1923.

#### Pályázati hirdetmény.

A lemondás folytán üresedésbe jött leutai segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerai óhatják, hogy az 1900. évi XX. t. c. alapján nyert jegyzői oklevelükkel és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérelmeiket hozzám 1923. évi szeptember 22-ig okvetlenül nyújtsák be, mert az elkéssetten beadott kérelmeket figyelembe venni nem fogom.

Közszolgálatban levők felettes hatóságuk útján pályázhatnak.

Az ezen állással egybekötött javadalmazás a C. D. II. számú Decretumában van megállapítva.

Ocland, 1923 augusztus 27.

Dr. Cionca, primpretor.

Friss tea-vaj kapható a Kassay-bodegában!

Nr. P. 492—923/2.

Judecatoria de Ocol din Cristur.  
P. 494/2—1923.

In numele Legii! Judecatoria de Ocol din Cristur, ca instanță penală în cauza criminală asupra acuizei reprezentantului parchetului subsidiar intențată în contra lui Leonhardt Gusztáv pentru delict de speculă participând Coloman Kelemen judecător de Ocol și Mihai Szabó grefier și fiind prezent Joan Jakob reprezentantul parchetului acuzatul fiind pe piciorii liberi, în baza dezbaterii publice ce a avut loc în Cristur la 23 luna Martie anul 1923 și după ascultarea acuizei și a apărării a adus următoarea.

## Sentința

Leonhardt Gusztáv acuzat de 32 ani de conf. ev. luth. născut în Com. Sighisoara dom în Cristur cetățean, cas. cu avere este vinovat în delictul de speculă determinat în ord. 673/919 art. 3. §. care se califică după §. 20. și care ca să vârsit prin aceea, că în Cristur începând dela 25 Februarie 1923. prim faptul că a așezat cantitatea de zahăr de care dispunea, a sustras din circulație nu aliment de prima necesitate și indispensabil cu intențiunea de speculă prin care fapta conluerat intenționat la înrăutățirea circulației și a consumării generalei. Prin această cauza judecatoria de Ocol în baza ord. 673/919 art. §. 8. prin aplicarea Cp. art. 91 condamnă pe acuzat să pedeapsă (pecuniară) de 6006 Lei. În cazul că pedeapsă de bani este neincasabilă, și preschimbă în baza Cp. 53 în închisoare de 60 zile Pedeapsa de bani este a se achita sub pedeapsă de executare în decurs de 15 zile dela ridicarea la valoare de drept a sentinței la Seful judecatoriei de Ocol pentru scopul determinat în legea 1892. Art. XXVII. §. 3.

Acuzatul în virtutea §. 480. Cp. este dator să achite erariarului spesele penale iscate peisă acum care face suma de Lei bani, precum și acelea care se vor isea de acum înainte. Aceasta speșe înse judecatoria de Ocol în baza legii 1890 art. XLV. §. 4. le poate declara pentru deocam data de neincasabile.

Judecatoria de Ocol ordonă în baza §. 61. Cp. confiscarea 95 klg zahăr. În baza §-ului 5 din Legea IX. 1916 obligă pe acuzat să pe spesele proprii sub pedeapsă de excentie acuzatul se publice sentința în întregeine precum și motivarea în orgenul săptămăzăl „Székely Közélet” ce apare în Odorheiu.

## Motive:

În baza denuntării jandarmărie judecatorice a constat în fapt că jandarmii cari au să vârsit urmerirea au găsit, în magazia prăvăliei acuzatului la 15 martie 1923 a cantitate de zahăr de 95 klg.

Acuzatul a recunoscut starea faptice de mai sus și a recunoscut și aceea, ca începând cu ziua de 3 martie până la 19 a aceas lună cu a vădud zahăr publicului consumatori.

Acuzatul a negat ce a sustras zahărul din circulație cu intenția de a face speculă și s'a apărat su aceea, că acuzând că pretul zahărului se va urca a reținut aceaste cantitate de 95 klg pentru trebuințele familiei sale ce consta din 4 membrii.

Judecatorie, în baza, faptului cunoscut în genere, de care ora cunoscută a Judecatoria ocolului Cristur a constat, că pe la sfârșitul lunei Februarie și la începutul lui Martie a. a. adecă atunci când sa lătit vestea că pretul zahărului se va urh — acesta a perit sole de piață.

Judecatoria în baza faziunei acuzatului a mai constat în faptcă, acuzatul chiar atunei a sustras din circulație zahărul, când se lătit vestea că pretul zahărului se va urca în mod considerabil.

Judecatoria de ocol conștinând cantitatea de zahăr, incheștiune cu membru familiei acuzatului găsate cei apărarea lui este nefundată deoarece ce punctul de vedere al judecatoriei este că nu se poate presupune e nu comerciant să aibe intențiunea să se pronadă cu zahăr pentru un timp de un an și se denunța astfel la un câștig de 100% ce îi si imbua în urmă urcării pretului zahărului.

În baza celor de sus, judecatorie găsate dovedit faptul că, acuzatul a sustras zahărul din circulație cu intențiunea de a specula prin care fapt al sau a conluerat că înrăutățirea circulației și a consumării generale.

Aceasta faptă a acuzatului cuprinde în sine elementele constitutive ale delictului de speculă prevăzută în §. 3. al D-cretului Lege și care se califică conform §. 20. motive pentru exriuderea pumibilității și a imputabilității nu sunt pân urmăre a trebuit sa se evotate sulpabiliătea acuzatului se a trebuit sa fie condamnat conform § lui menționat.

În aplicarea pedepsei jud. a luat drept circumstante agravante inprejurarea ce sa facut speculă cu un articol de prime necesitate și indispensabil și ră faptă a fost săvârșite din motive josnice; inprejurarea sei acuzatul și a mai fost pedepsit sa luât ce circumstanță atenuanta.

Celealalte dispozițiuni ale sentinței se bazeaza pe §§. legii citate. Cristur la 23 Martie 1923.

Coloman Kelemen,  
judecator.

Tribunalul Odorheiu ca instanța pecuniară.

Pa 531—1923/6.

## In numele legii!

Tribunalul Odorheiu ca instanța apelativa la dezbaterea publica tinuta la 26 Julie 1923. a luat sub deliberare cauza penală intentată contra lui Leonhardt Gusztáv pentru delictul de speculă în care judecatoria de Ocol Cristur a adus sentința în ziua de 23 Martie 1923. sub No. P. 492/1923/2 în urma apelului motivat în scris înaintat de catre acuzatul din cauza constatarii culpabilității alui.

cu participarea președintelui de tribunal Bilciurescu ca președinte, și judecatorului de tribunal cu grad de consilier de curtea de apel M. Popescu precum și notarului de Tribunal Dr. Iuliu Gencsi ca grefier în prezența procurorului Dr. Stefan Voszka ca acuzator public și a avocatului Dr. Borosny Pál ca aparator și a adus următoarea.

## Sentința:

Tribunalul în privința culpabilității acuzatului Leonhardt Gusztáv pe baza § lui 554. al 2 Pp. mentine sentința I instanțe, iar în privința pedepsei apreciand a reduce la 2000 doumi Lei care se transforme în caz de insolabilitate în 40 patruzet de zile închisoare pe baza art 53 Cp. combinat cu ordonanta No. 621/1920 Pres Just a Cons. Dir.

Mentine dispozițiunea primei instanțe relativ la confirmarea celor 95 klg. de zahăr și de a se publica prezenta sentința pe baza §. 5 legea LX. 1916, cu aceea ca publicarea atat a sentinței I instanțe cat și a prezentei sentințe se va face în termen de 15 zile.

Tribunalul ordona ca suma de 4000 (patrumii) Lei sa fie restituita în favoarea lui Leonhardt Gusztáv locuitor în Sighisoara solvita sub pozitia 17/1923 în jurnalul a depozitii a președintelui din judecatoria de ocol Cristur.

## Motive:

Tribunalul a primit starea de fapt, stabilita de sentința primei instanțe pe baza motivelor insirate în ca.

Cu privire la starea de fapt aceasta judecatoria de ocol a constat corect culpabilitatea acuzatului a evaluat după lege faptul incriminat.

Dar judecatoria de ocol n-a apreciat corect circumstantele atenuante și circumstantele agravante și asa n-a pedepsit pe acuzatul în măsura potrivita gradului culpabilității.

Pentru aceea Tribunalul a preciat mai larg circumstantele atenuante și agravante și asa a pedepsit pe acuzatul cu pedeapsa inscrisa în partea dispozițivă a sentinței și a aprobat celelalte puncte ale sentinței a primei instanțe.

Odorheiu, la 26 Julie 1923.

V. Bilciurescu m. p., M. Popescu m. p.,  
președinte. raportor.

Pentru conformitate: cancelist.

## Személyautó-fuvarozást

az ország bármely részébe vállalok. Homoród- és Szejkefürdőkre külön járat. \*\*

Ifj. BARKÓCZY ALBERT,  
Odorheiu, Bul. Reg. Ferdinand 53.

## Eladó ingóságok.

Teljesen jó állapotban lévő billiárd-asztal dákókkal, golyókkal, asztalok, Thonet székek, üzleti pultok, állványok, gyümölcsprés, boroshordók, vendéglői üvegek, poharak, porcellánok és egyéb apróságok Székelyudvarhelyt az Alba Julia-szállodában folyó évi szeptember hó 2. napján délelőtt 11 órakor szabadkézből készpénzfizetés mellett eladatnak. A tárgyak bármikor megtekinthetők. Értekezni lehet dr. Kassay F. István ügyvéd irodájában.



## Jogában áll Önnek

vásárláskor jó minőségű árut követelni!

Ragasszkodjon ahhoz, hogy cipője valódi „Palma” kaucsuk sarkot és kaucsuk talpat verjen cipőjére.

No. 385—923.

## Értesítés.

Forteni (Farcád) község előljárósága a képviselőtestület határozata folytán értesítéssel adja, hogy az 1923 évi szeptember hó 20-ik napja d. u. 2 órájára kitűzött korcsmaház bérbeadását 1923. szeptember hó 24-ének d. u. 2 órájára halasztotta el.

Forteni (Farcád), 1923. augusztus 12.

Hegyí Gergely, Sándor Domokos,  
notar. cercual. primar.

## Önkéntes árverési hirdetés.

Odorheiu-Székelyudvarhelyen Str. Principesa Maria (Szent-Imre utca) 36 szám alatti beltelkes házat a tulajdonosok megbízásából önkéntes magánárverésen eladjuk.

Árverés ideje 1923 szept. 9. délelőtt 9 óra a helyszínen.

Kiküldési ár 71000 leu, bántépénz 10% a. Az árverési feltételek irodánkban megtekinthetők.

Odorheiu, 1923 aug. 29.

Dr. Váró és Dr. Kálmán  
ügyvédek irodája.

Hat hetes fajmalacok eladók. Értesíthet: Bul. Reg. Ferdinand (v. Kossuth-u.) 37. sz., emelet.

Egy jó karban levő Trautwein-gyártmányu zongora eladó. Cim a kiadóhivatalban.

Egy jó házból való fin tanulóknak felvétetik Fritz Károly vas-és bórkereskedésében.

Két jobb családból való leánykát lakásra és teljes ellátásra elvállalok. Cim a kiadóhivatalban.

Egy barna selyemruha, gyász miatt eladó. Cim a kiadóhivatalban.

Két jó karban levő gyapjufésülő gép, tépővel, teljes felszereléssel, jutányos áron eladó. Értekezni lehet: Gábor Mártonnál, Cristurul-sacuietc.

Egy törekvő és értelmes fiut timár tanulóknak azonnal fölveszek. Nagy Elek timár, Cristurul-sacuietc—Székelykeresztur.

## Hölgyek figyelmébe!

As ősszi időny beálltával tisztelettel értesitem kedves vevőimet, hogy országunk legnagyobb kalapgyárában volt alkalmam hetekig a kalap készítés minden titkát elsajátítanom. Saját kezűleg dolgozom a legmagasabb igényt is kielégítően. Aimeneti puha fűs bársony és velur kalapok állandóan raktáron.

Minden régiből újat és olcsón — ez a jelszó!

Figyelmükbe ajánlom kristálytisza előnyömdámat. Van mindenféle kézimunka anyag, ugyszintén a ma oly nélkülözhetetlen ruhahárász, matt és fényezett. Igen jó harisnyák és sok olyan apróságok, a mire egy hölgynek szüksége van. Mindenféle kézimunkák elkészítését elvállaljuk.

Szives pártfogást kér: Binder István Utóda.

## Férfi szabó-üzlet áthelyezése.

Értesitem a nagyérdemű közönséget és igen tisztelt megrendelőimet, hogy férfisabó-üzletemet Bul. Reg. Ferd. (Kossuth-u.) 6. szám alól

áthelyeztem Piața Reg. Maria (volt Deák-tér) 12. szám alá.

A nagyérdemű közönség szives pártfogását kérem: Papp István, szabó-mester.

Van szerencsém a t. hölgyközönség tudomására adni, hogy

## megérkeztek a legdivatosabb őszi kalap-ujdonságok,



u. m.: filz, charmeuse és bársony. Átalakítókat elfogadok a legdivatosabb formákra, rövid idő alatt, raktáron tartok és legjutányosabb áron árusítok filz, diffin, bársonyt, szalagok, tűzők, virágok, spaterie és drótot, gyászfátylok, kalapokat. Valamint a legolcsóbbtól a legfinomabbig gyermek, női és férfiharisnyákat, keztüket, himzéseket, csipkéket. Jumper-hárászok, fényes és fénytelen, minden színben. DMC. himző pamutok minden színben, horgoló cérnák minden szám és minőségben. Menyasszonyi fátyol és koszoruk. Előnyömtatott kézimunkák. A fent soroltakat vételkötelezettség nélkül mindenki megtekintheti. Előnyömtatok a legdivatosabb formák után.

Tisztelettel: ORDELT JÁNOS.